



정규과정 - 자막작법의 이해

주제 : 자막작법의 이해, 한걸음 더 들어가기



최근 예능 프로그램의 사례를 반영한
〈자막작법의 이해〉 심화 자료를 제공합니다.

튜터 임훈

1. 정규 과정 살펴보기

정규과정 <자막작법의 이해>에서는 자막의 유형을 기본 자막과 주관적 자막, 화면 분류에 따른 자막 그리고 방송국에서 실제 사용되어지는 사례 중심의 자막 유형으로 구분하였다.

일반적 구분	기본 자막	상황자막, 말 자막, 설명 자막, 네임 자막, 질문 자막
	주관적 자막	감성 자막, 제3자 자막
화면 분류에 따른 자막		정보안내, 상황지시, 행동표현, 감성표현
방송국에서 구분되는 유형		말 자막, 말 보충 및 요약 자막, 상황 묘사 자막, 상황평가 개입 자막

2. <자막작법의 이해> 한 걸음 더 들어가기

케이블 텔레비전을 중심으로 한 다양한 예능 프로그램의 제작이 활성화 되면서 자막의 활용도 증가하고 있으며, 이에 비례하여 자막에 대한 연구도 증가하는 추세다.

연구 논문 「시각문화콘텐츠로서의 TV 영상자막 연구」에서는 <꽃보다 할배>, <무한 도전> 등에 사용된 영상 자막의 표현방식과 의미생성 방법에 따라

- 1) 상황 설명형 자막 2) 대사형 자막 3) 코믹 및 효과 자막 4) 관찰자 시점형

자막 등 네 가지로 나누어서 분석하였다.

1) **상황설명형 자막**은 일반적으로 가장 많이 쓰이는 자막으로 주로 화면에 나타나고 있는 상태를 설명하는 자막으로, 용도에 따라 전지적 작가 시점의 상황설명, 제작진 시점에서의 상황설명, 제3자 시점에서의 상황설명으로 나누어 볼 수 있다.

2) **대사형 자막**은 영상자막의 기본이라고도 할 수 있는 가장 오래된 자막사용 방법이다. 주로 교양프로그램에서 인터뷰장면을 방영할 때 시청자들의 이해를 돕기 위해서 말하는 내용을 그대로 옮겨서 적는 형태로 대사형 자막을 사용해 왔다. 하지만 <꽃보다 할배> 등 예능에서는 대사형 자막도 흥미를 유발하고 또 하나의 의미생성소로 활용했다.

3) **코믹 및 효과 자막**은 예능프로그램에서 가장 중요한 자막 형태이다. 흔히들 예능프로그램을 자막의 홍수, 자막 공해라고도 표현하는데 코믹 및 효과자막이 바로 그러한 자막들을 의미한다. <꽃보다 할배>는 이러한 코믹 효과자막을 잘 활용해서 캐릭터화 된 할배들에게 성격을 부여하고 각자의 별명에 어울리는 행동을 영상과 자막을 통해서 표현하였다.

4) **관찰자 시점형 자막**은 영상을 보는 시청자들에게 마치 제3자가 얘기해주는 것 같은 효과를 주는 자막으로 단순한 정보 전달이 아니라 자막 자체로 성격을 부여하고 새로운 내용을 암시하고 출연자들에게 별명을 부여하며 인물의 특성을 나타내고 있다.

참고 문헌

변성광 (2013). 시각 문화콘텐츠로서의 TV 영상자막 연구. 영상문화콘텐츠연구, 6, 7-31.